

INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNAL FOR RWANDA

40344BIS

Am

BUREAU DU PRESIDENT

ICTR-98-41-T

29-06-2012

(40344BIS - 40342BIS)

Devant: VAGN JOENSEN, Président

Greffier : ADAMA DIENG, Greffier

Date : 29 Juin 2012

2012 JUN 29 PM 2 23
UNITED NATIONS
JUDICIAL RECORDS ARCHIVES
RECEIVED

RE:

Gratien Kabiligi

AVIS D'INTENTION DE RÉCLAMER DES DOMMAGES

Pour M. Gratien Kabiligi

M. Philippe Larochelle

INTRODUCTION

1. Par les présentes, M. Gratién Kabiligi ("Kabiligi") avise le Président du Tribunal Pénal International pour le Rwanda ("TPIR") de son intention de réclamer des dommages compensatoires et exemplaires suite à sa détention par le TPIR;
2. Kabiligi est présentement sans emploi et sans ressources, et dépend entièrement de la générosité et de l'assistance du Tribunal afin de le seconder dans ses démarches et subvenir à ses besoins essentiels;
3. Néanmoins, il estime avoir été brimé dans ses droits au cours de cette procédure, en particulier, il entend faire la preuve que c'est principalement en raison de la malhonnêteté et de l'insouciance du Procureur du TPIR qu'il a été injustement emprisonné pendant toute cette période;
4. Par contre, il ne bénéficie aujourd'hui ni des facilités, ni des ressources et ni du temps pour présenter cette demande de dommage;
5. Kabiligi estime également nécessaire de déposer cet avis afin de faire en sorte que sa demande en dommage soit entendue par le Tribunal plutôt que par le mécanisme résiduel, dont il n'est pas familier avec le fonctionnement et les attributions;
6. Finalement, au vu de la décision rendue le 18 juin 2012 dans *Zigiranyirazo c. Procureur* ICTR-2001-01-073 (paragraphe 19 et 21), à l'effet qu'il semblerait y avoir une prescription devant le TPIR s'appliquant aux demandes de dommages découlant de la violation des droits fondamentaux par ce même TPIR, Bicumupaka dépose le présent avis d'intention de réclamer des dommages afin d'interrompre cette supposée prescription, prescription dont l'existence est par ailleurs formellement contestée par Kabiligi;

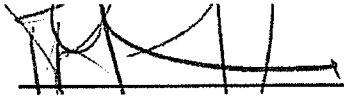
POUR TOUTES CES RAISONS, PLAISE À LA COUR DE

ACCUEILLIR le présent avis d'intention de réclamer des dommages;

DÉCLARER que la prescription est interrompue en ce qui concerne la demande en dommages de Kabiligi

29 Juin 2012

40342 BIS



Philippe LAROCHELLE

338 rue St-Antoine Est, bureau 300
Montreal, (Quebec)
H2Y 1A3, Canada
philippe.larochelle@gmail.com



TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF DOCUMENTS WITH CMS

COURT MANAGEMENT SECTION
(Art. 27 of the Directive for the Registry)

I - GENERAL INFORMATION (To be completed by the Chambers / Filing Party)

To:	<input type="checkbox"/> Team I N. M. Diallo	<input checked="" type="checkbox"/> Team II C. K. Hometowu N. M. Diallo	<input type="checkbox"/> Team III C. K. Hometowu
	<input type="checkbox"/> OIC, JLSJ P. Besnier	<input type="checkbox"/> OIC, JPU C. K. Hometowu	<input type="checkbox"/> Appeals Chamber / The Hague R. Muzigo-Morrison
From:	<input type="checkbox"/> Chamber (names)	<input type="checkbox"/> Defence (names)	<input type="checkbox"/> Prosecutor's Office (names)
			<input type="checkbox"/> Other: Philippe Larochelle (names)
Case Name:	The Prosecutor vs. Kabiligi		Case Number: ICTR-99-49
Dates:	Transmitted: 29 June 2012		Document's date: 29 June 2012
No. of Pages:	2	Original Language:	<input checked="" type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Title of Document:	AVIS D'INTENTION DE RÉCLAMER DES DOMMAGES		
Classification Level:	TRIM Document Type:		
<input type="checkbox"/> Ex Parte	<input type="checkbox"/> Indictment	<input type="checkbox"/> Warrant	<input type="checkbox"/> Correspondence
<input type="checkbox"/> Strictly Confidential / Under Seal	<input type="checkbox"/> Decision	<input type="checkbox"/> Affidavit	<input type="checkbox"/> Notice of Appeal
<input type="checkbox"/> Confidential	<input type="checkbox"/> Disclosure	<input type="checkbox"/> Order	<input type="checkbox"/> Appeal Book
<input checked="" type="checkbox"/> Public	<input type="checkbox"/> Judgement	<input type="checkbox"/> Motion	<input type="checkbox"/> Book of Authorities
			<input type="checkbox"/> Submission from non-parties
			<input type="checkbox"/> Submission from parties
			<input type="checkbox"/> Accused particulars

II - TRANSLATION STATUS ON THE FILING DATE (To be completed by the Chambers / Filing Party)

CMS SHALL take necessary action regarding translation.

Filing Party hereby submits only the original, and **will not submit** any translated version.

Reference material is provided in annex to facilitate translation.

Target Language(s):

English French Kinyarwanda

CMS SHALL NOT take any action regarding translation.

Filing Party hereby submits **BOTH the original and the translated version** for filing, as follows:

Original	in	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Translation	in	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda

CMS SHALL NOT take any action regarding translation.

Filing Party **will be submitting the translated version(s)** in due course in the following language(s):

English French Kinyarwanda

KINDLY FILL IN THE BOXES BELOW

<input type="checkbox"/> The OTP is overseeing translation. The document is submitted for translation to: <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / Arusha. <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / The Hague. <input type="checkbox"/> An accredited service for translation; see details below: Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:	<input type="checkbox"/> DEFENCE is overseeing translation. The document is submitted to an accredited service for translation (fees will be submitted to DCDMS): Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:
---	--

III - TRANSLATION PRIORITISATION (For Official use ONLY)

<input type="checkbox"/> Top priority	COMMENTS	<input type="checkbox"/> Required date:
<input type="checkbox"/> Urgent		<input type="checkbox"/> Hearing date: